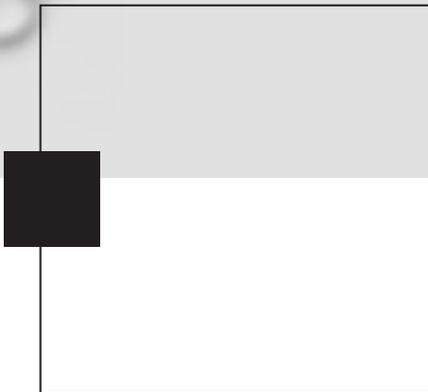




# Installation instructions

## *Instrucciones de montaje*



---

**Universal US3510/.**  
**Universal US3910/.**



[www.stobag.com](http://www.stobag.com)

**STOBAG**  
Premium Swiss Quality 

## Table of contents

Identification  
General information  
Product description  
Preparation for installation of the awning  
Installation instructions  
Maintenance and cleaning  
Accessories  
Customer Service - Repairs - Warranty  
Dismounting the awning / Transportation and storage  
Publisher

### Identification

#### Product names

Universal US3510 / US3910

#### Declaration of conformity

This awnings conforms to standard  
EN 13561:2004.

#### Important safety information



This triangular sign indicates information on a hazard which could lead to death or serious injury or which is important for the functioning of the awning.

#### Important safety information



This triangular sign indicates information on an electrical hazard which could lead to death or serious injury or which is important for the functioning of the awning.

### General information

These instructions must be read through carefully before installing the awning. Please follow the working sequences specified in the installation instructions precisely.

These instructions are intended for qualified specialists. They describe the proper installation and initial operation of the awning. Special designs not in the standard range are not described in these instructions.

Before installing, check if the delivery is complete. If components are missing or damaged, please contact STOBAG or your dealer.

Operation of the awning must be demonstrated to the user.

## Índice

Identificación  
Observaciones generales  
Descripción del producto  
Preparación del toldo para el montaje  
Instrucciones de montaje  
Mantenimiento y limpieza  
Accesorios  
Servicio de atención al cliente - Reparación - Garantía  
Puesta fuera de servicio - Transporte - Almacenamiento  
Nota legal

### Identificación

#### Nombre del producto

Universal US3510 / US3910

#### Declaración de conformidad

Este toldo cumple con los requisitos de la norma  
EN 13561:2004.

#### Indicación importante de seguridad



Este triángulo señala las indicaciones que avisan de un peligro, que puede implicar la muerte o lesiones graves, o que son importantes para el funcionamiento del toldo.

#### Indicación importante de seguridad



Este triángulo señala las indicaciones que avisan de un peligro de electrocución, que puede implicar la muerte o lesiones graves, o que son importantes para el funcionamiento del toldo.

### Observaciones generales

Lea con atención las instrucciones de montaje antes de montar el toldo. Siga la secuencia de trabajo indicada en las instrucciones de montaje.

Estas instrucciones se dirigen exclusivamente a personal especializado instruido. En ellas se describe el montaje correcto y la puesta en funcionamiento del toldo. En estas instrucciones no se describen los productos de fabricación especial (no incluidos en el surtido estándar).

Antes de proceder al montaje, se debe comprobar la integridad del suministro. En caso de que falten piezas o de que haya piezas dañadas, póngase en contacto con la empresa STOBAG o con sus proveedores.

Se debe mostrar el manejo del toldo al usuario final.

## Product description

### Function and use

The awning was designed exclusively as sun protection.

Improper modifications to the awning or, if motor-driven, to the configuration of the control system may only be made with the prior agreement of STOBAG. Modifications to the awning or its components can create a hazard.

### Electrical connections for motor-driven awnings 230V



For awnings operated by a push-button switch, the switch must be positioned so that the front rail can be seen and no higher than 1.3 m above ground level. If there is no visual contact with the service switch of the awning, motorised awning must be installed at a height of > 2.50 m so that the front rail is at least 1.80 m above ground level when fully extended and at least 0.40 m from anywhere it could jam.

### Preparation for installation of the awning

#### Transport and storage of the awning



To avoid injuries to people and material, awnings longer than 300 cm and weighing more than 50 kg must be carried and installed by two people.

The awning must be stored in a dry environment, protected against falling and not in contact with the ground.

#### Safety precautions before installation



To prevent accidents, the installation location must be securely cordoned-off. Do not touch the awning's moving parts during retraction and extension.

During the installation of a motor-driven awning, any electrical connections already installed must be disconnected from the power supply.

Motor-driven awnings (230V) may only be connected by a qualified electrician. Legal requirements must be observed. Improper connection may put the user at serious risk.

#### Fixing material

The fixing materials (screws, rawl plugs, etc.) must be determined by a specialist or agreed with the manufacturer of the fixing material, depending of the underlying structure (concrete, limestone, etc.).

## Descripción del producto

### Funcionamiento y ámbito de aplicación

Los toldos STOBAG están diseñados exclusivamente para la protección solar.

Las modificaciones inadecuadas en el toldo o en la configuración del mando (sólo en caso de accionamiento por motor) sólo se podrán efectuar previa consulta a STOBAG. La manipulación del toldo o de sus componentes puede dar lugar a situaciones de peligro.

### Conexión eléctrica de toldos con accionamiento por motor 230V



En los toldos accionados mediante un pulsador, el interruptor debe estar colocado, mirando al perfil de caída, a una altura inferior a 1,3 m. En caso de que desde el mando del pulsador no se vea el toldo, los toldos accionados por motor se montarán a una altura > 2,50 m, de manera que el perfil de caída extendido esté, como mínimo, a 1,80 m sobre el suelo y a una distancia mínima de 0,40 m de cualquier punto de aplastamiento posible.

### Preparación del toldo para el montaje

#### Transporte y almacenamiento del toldo



Para evitar que se produzcan daños personales o materiales, los toldos con una longitud superior a 300 cm y un peso superior a 50 kg deben ser transportados e instalados por dos personas.

El toldo se debe almacenar seco, de manera que no pueda caerse y sin tocar el suelo.

#### Medidas de seguridad antes de la instalación



Para prevenir accidentes, se debe cercar el lugar de montaje de manera bien visible.

Durante los movimientos de desenrollado y enrollado no se deben tocar las piezas móviles del toldo.

Durante los trabajos de montaje en un toldo con accionamiento por motor, se deben desenchufar de la red las conexiones eléctricas ya instaladas.

Los toldos con accionamiento por motor (230V) solamente pueden ser instalados por personal técnico autorizado. Debe observarse la normativa legal. Si se efectúa una conexión inadecuada, el usuario puede quedar expuesto a peligros importantes.

#### Material de fijación

El técnico determinará los elementos de sujeción

The number of brackets included in the standard delivery is sufficient for installation on concrete (B25). Distances from edges must be observed.

### **Packaging material**

To help preserve the environment, packaging material should be disposed of correctly.

### **Location of the operating instructions**



The operating instructions are included in the packaging, together with the wiring diagrams, drawings, warning signs and the warranty form. They must be handed over to the user. See the sticker on the awning.

*adecuados (tornillos, tacos, etc.) en función de la superficie (hormigón, arenisca calcárea, etc.) o se aclararán a través de la empresa fabricante de los elementos de sujeción.*

*La cantidad de soportes ofrecidos en el surtido estándar es suficiente para el montaje en hormigón (B25). Es necesario tener en cuenta las distancias de los bordes.*

### **Material de embalaje**

*Por el bien del medio ambiente, el material de embalaje se deberá desechar de forma adecuada.*

### **Ubicación de las instrucciones de uso**



*Las instrucciones de uso se encuentran en el embalaje, junto con los correspondientes esquemas de conexión, planos, indicaciones de advertencia y el formulario de garantía. Todos estos documentos se tienen que entregar al usuario. Véase la etiqueta en el toldo.*

# Installation instructions

## *Instrucciones de montaje*

### **1** Motor drive *Accionamiento por motor*

If the awning is driven by an electric motor, the relevant instructions will also be supplied. These must be read through carefully before installation and the safety instructions strictly observed.

*En caso de que el toldo funcione electrónicamente, se suministrarán también las instrucciones de los motores correspondientes. Estas instrucciones se deben leer con atención antes del montaje y se deben seguir estrictamente las indicaciones de seguridad.*

### **2** Note *Atención*

- The “right” and “left” sides of the awning relate to the view from inside.
- *Los lados del toldo „derecha“ o „izquierda“ se definen mirándolos desde dentro.*

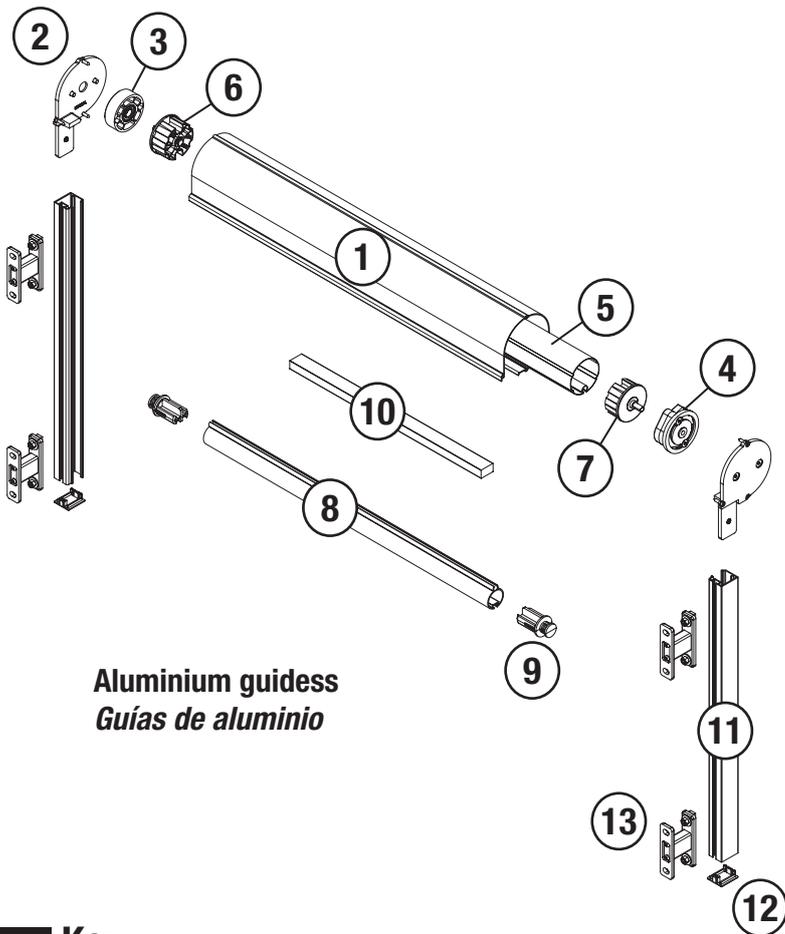
### **3** Delivery package *Paquete de entrega*

- Awning cover mounted on roller tube and front rail and fitted into the box
- Side guides (aluminium rails, cable or steel rods) supplied loose
- *Tela montada en el tubo de enrollado y el perfil de caída e incorporada en el cofre*
- *Guías laterales (guías de aluminio, cable o acero) sin ensamblar*

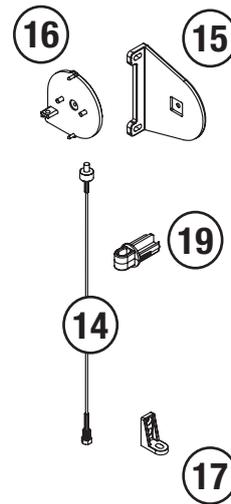
### **4** Tool overview *Herramientas*

		<b>Dimensions / Tamaño</b>
Ring open-end wrench	<i>Llave combinada</i>	10
Allen wrench	<i>Llave allen</i>	2.5, 3, 4
Philips screwdriver	<i>Destornillador de estrella</i>	4
Tape measure	<i>Cinta métrica</i>	
Marker	<i>Rotulador marcador</i>	
Scissors or knife	<i>Tijeras o cuchillo</i>	

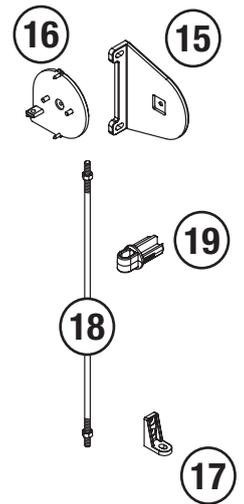
## 5 Exploded view Vista desarrollada



Aluminium guidess  
Guías de aluminio



Cable guides  
Guías de cable



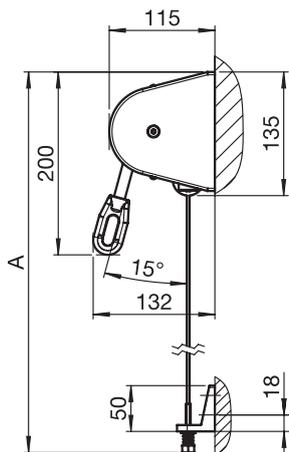
Rod guides  
Guías de barra

## 6 Key Leyenda

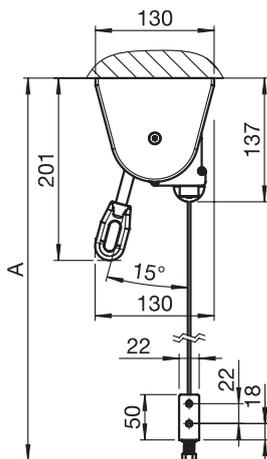
	US3510	US3910		
①	US103	US203	Top box	Perfil de cofre
②	US105/3	US205/3	Side cap	Tapa lateral
③	P244/1	P244/1	Opp. bear. with ball bearings	Soporte punta con piñón
④	R80/..	R80/..	Gearbox without end stop	Máquina sin regleta de final de carrera
⑤	RS13/..	RS13/..	Roller tube	Tubo de enroll
⑥	RS14/..	RS14/..	Roller tube gudgeon, round	Casquillo redondo
⑦	RS19/18	RS19/18	Freewheel gudgeon	Casquillo libre
⑧	US204	US204	Front rail	Perfil de caída
⑨	S606/1	S606/1	Guide slider	Casquillo guía
⑩	US107/7	US107/7	Front rail weight	Hierro de peso
⑪	S309	S309	Guide rail	Raíl de guía
⑫	S308/1	S308/1	Guide rail end cap	Tapa embellecedora
⑬	FS601/1	FS601/1	Fixing bracket	Soporte
⑭	US100/..	US100/..	Cable guide	Guía de cable
⑮	US105/2	US205/2	Adjusting cover	Tapa de ajuste
⑯	US105/1	US205/1	Side cap	Tapa lateral
⑰	US120/2	US120/2	Fixing bracket	Soporte
⑱	US101/..	US101/..	Rod guide	Guía de barra
⑲	S606/2	S606/2	Guide slider	Casquillo guía

## 7 Universal US3510 awning variants Variantes del toldo Universal US3510

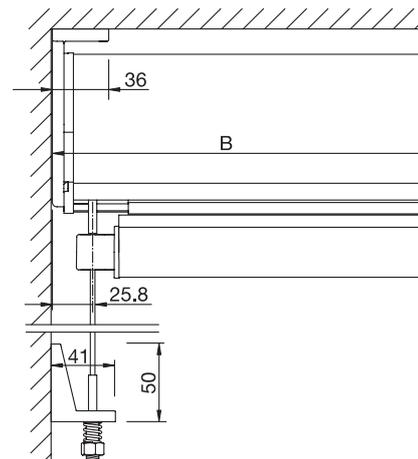
### US3510/1 with cable guides US3510/1 con guías de cable



Wall fixing  
Montaje a pared

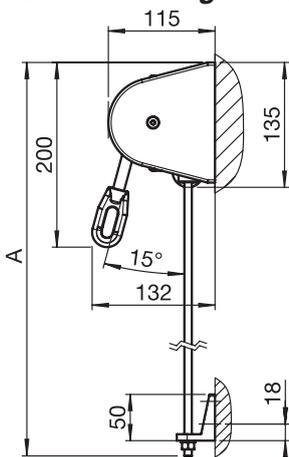


Top fixing  
Montaje a techo

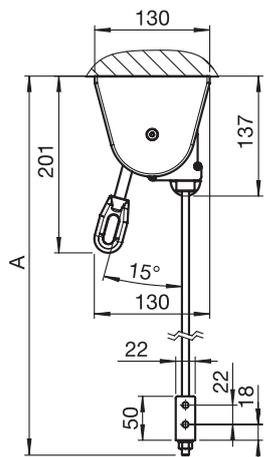


Detailed view  
Vista detallada

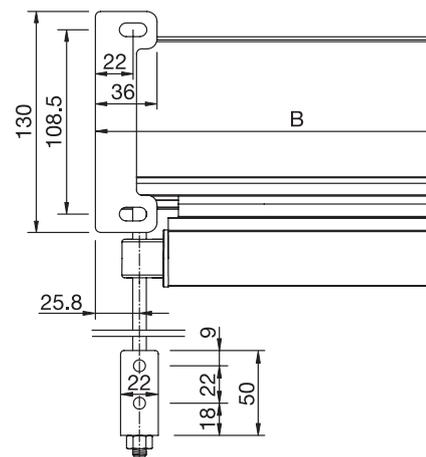
### US3510/2 with steel rod guides US3510/2 con guías de barra



Wall fixing  
Montaje a pared

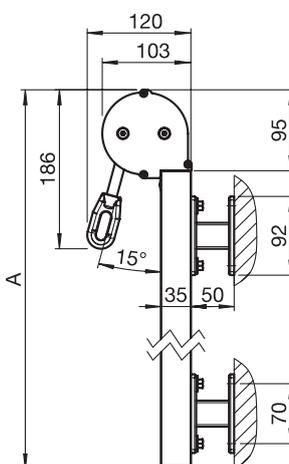


Top fixing  
Montaje a techo

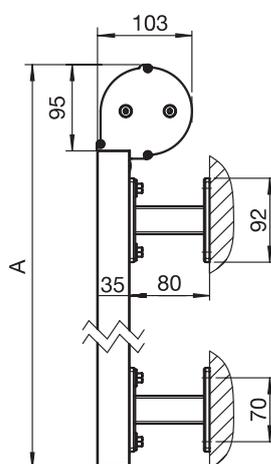


Detailed view  
Vista detallada

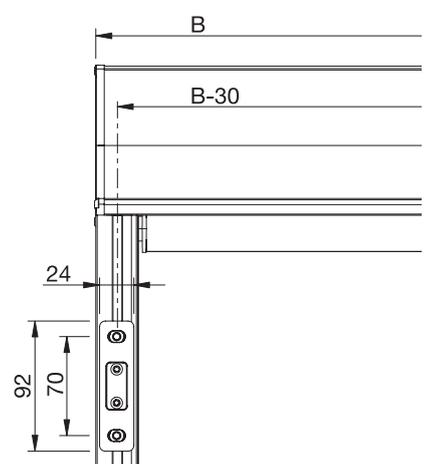
### US3510/3 with aluminium guides US3510/3 con guías de aluminio



Cover rolls-up inside  
Tela con desenrollado hacia dentro



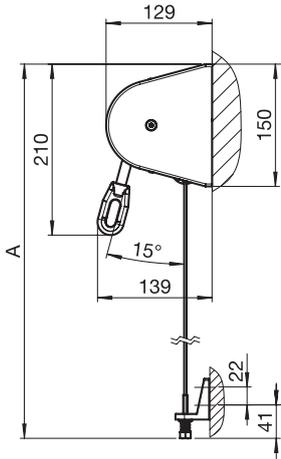
Cover rolls-up outside  
Tela con desenrollado hacia fuera



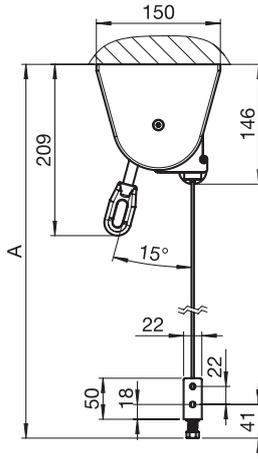
Detailed view  
Vista detallada

**Universal US3910 awning variants**  
**Variantes del toldo Universal US3910**

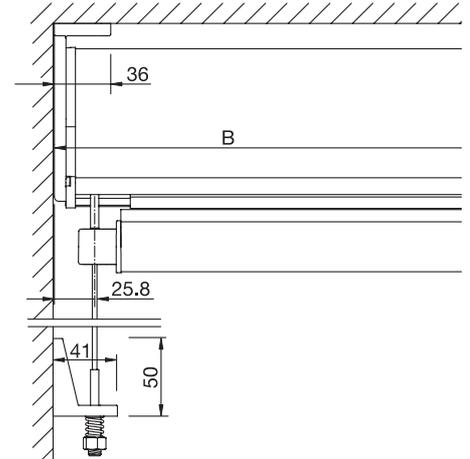
**US3910/1 with cable guides**  
**US3910/1 con guías de cable**



Wall fixing  
 Montaje a pared

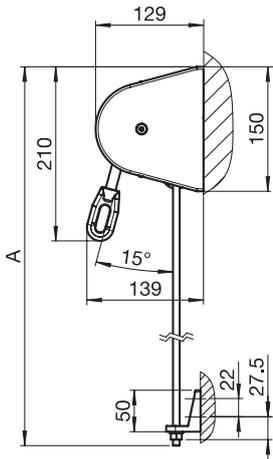


Top fixing  
 Montaje a techo

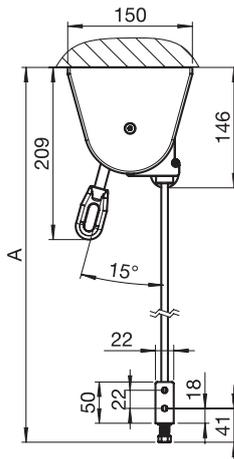


Detailed view  
 Vista detallada

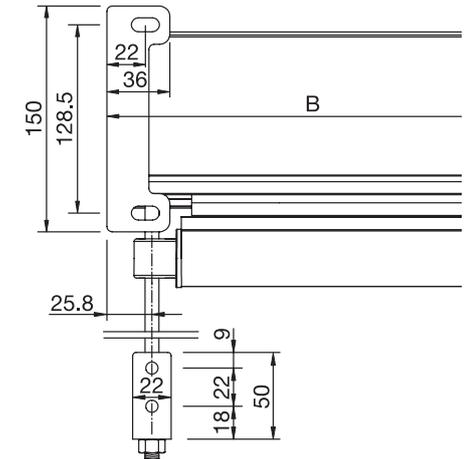
**US3910/2 with steel rod guides**  
**US3910/2 con guías de barra**



Wall fixing  
 Montaje a pared

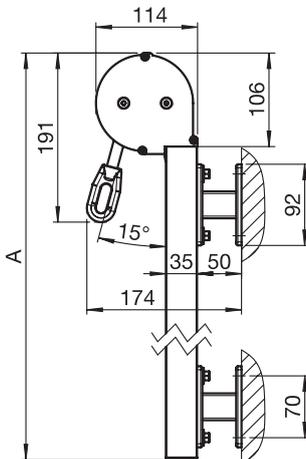


Top fixing  
 Montaje a techo

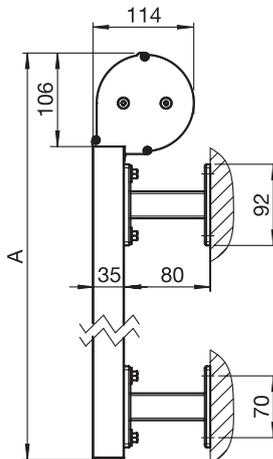


Detailed view  
 Vista detallada

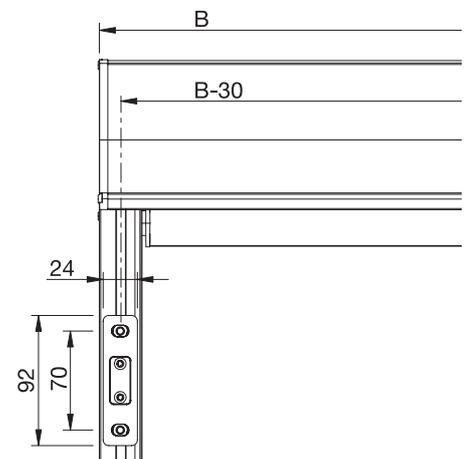
**US3910/3 with aluminium guides**  
**US3910/3 con guías de aluminio**



Cover rolls-up inside  
 Tela con desenrollado hacia dentro

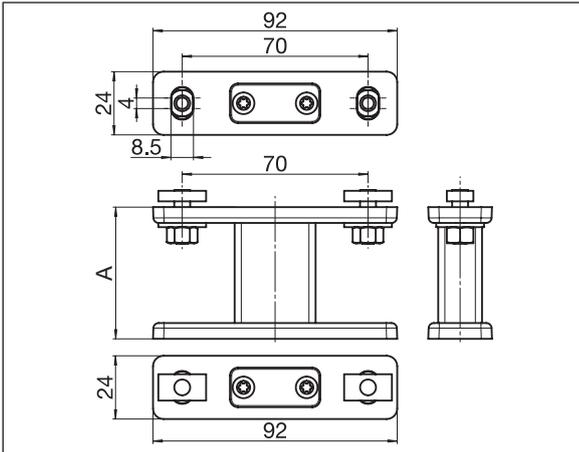


Cover rolls-up outside  
 Tela con desenrollado hacia fuera



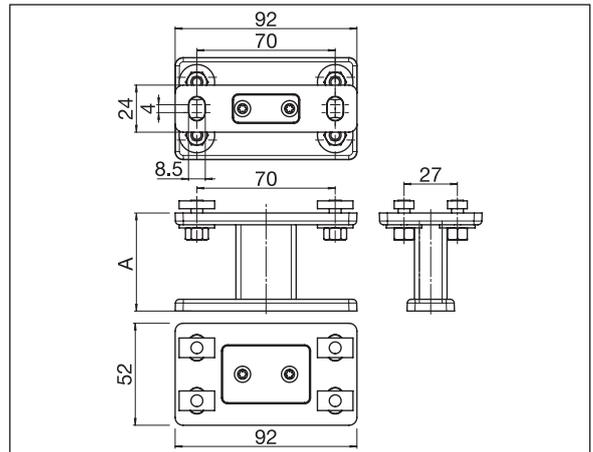
Detailed view  
 Vista detallada

**Fixing material Universal US3510 / US3910**  
**Material de fijación Universal US3510 / US3910**



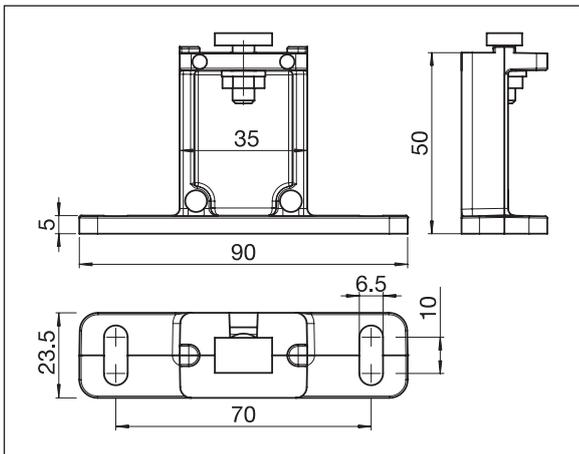
FS601/.. Fixing bracket  
 FS601/.. Soporte

FS601/1	A = 50 mm
FS601/3	A = 80 mm
FS601/5	A = 200 mm

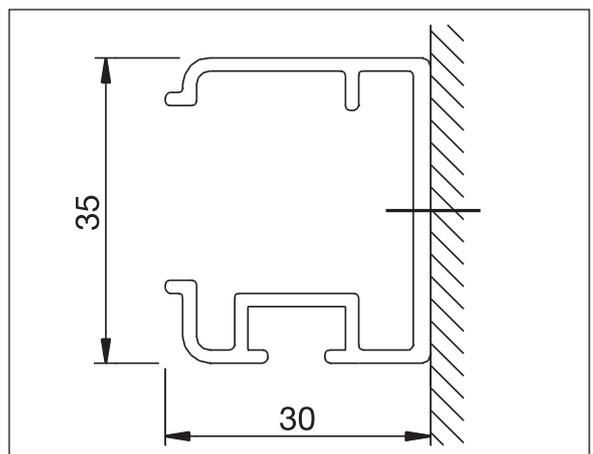


FS601/.. Double fixing bracket  
 FS601/.. Soporte doble

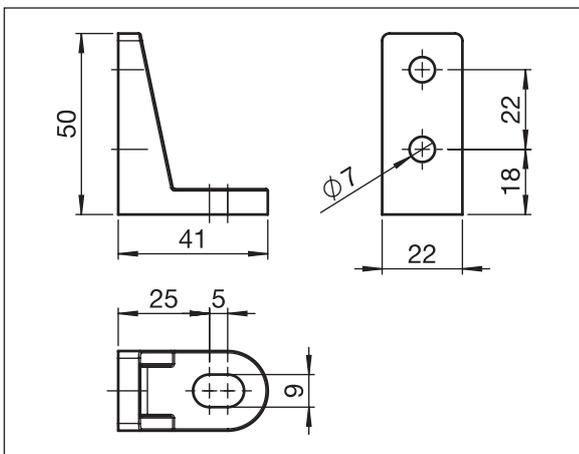
FS601/2	A = 50 mm
FS601/4	A = 80 mm
FS601/6	A = 200 mm



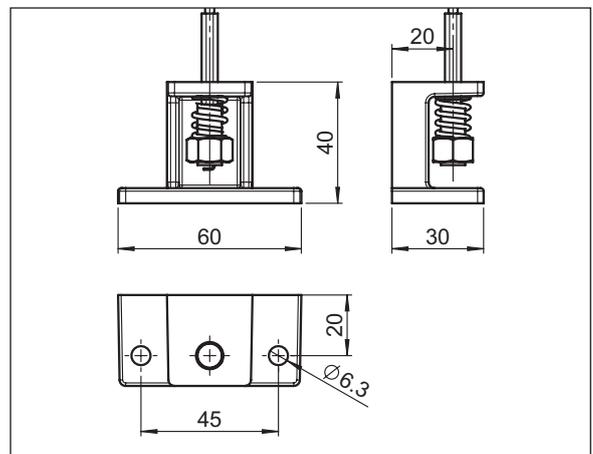
FS602/1 Fixing bracket  
 FS602/1 Soporte



S309 Guide rail profile  
 S309 Perfil de raíles de guía



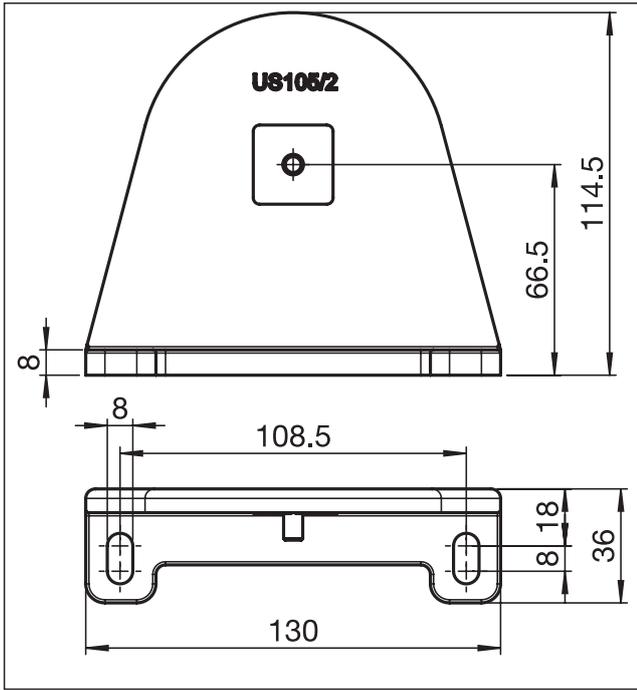
US120/2 Fixing bracket  
 US120/2 Soporte



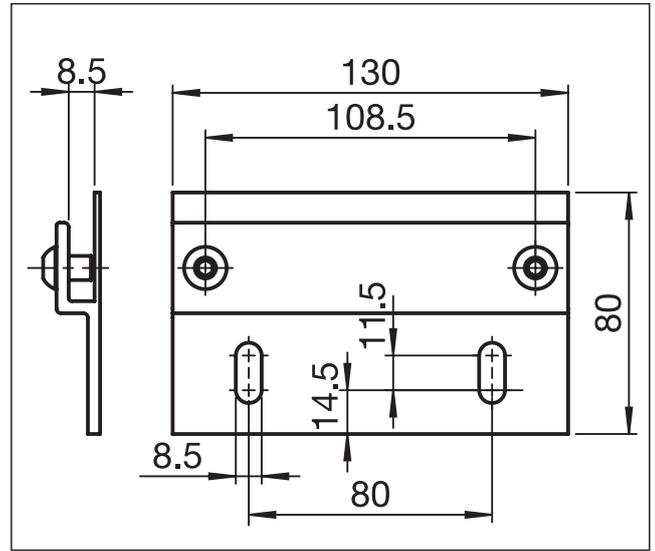
US120/4 Fixing bracket  
 US120/4 Soporte

10

**Fixing material Universal US3510**  
**Material de fijación Universal US3510**



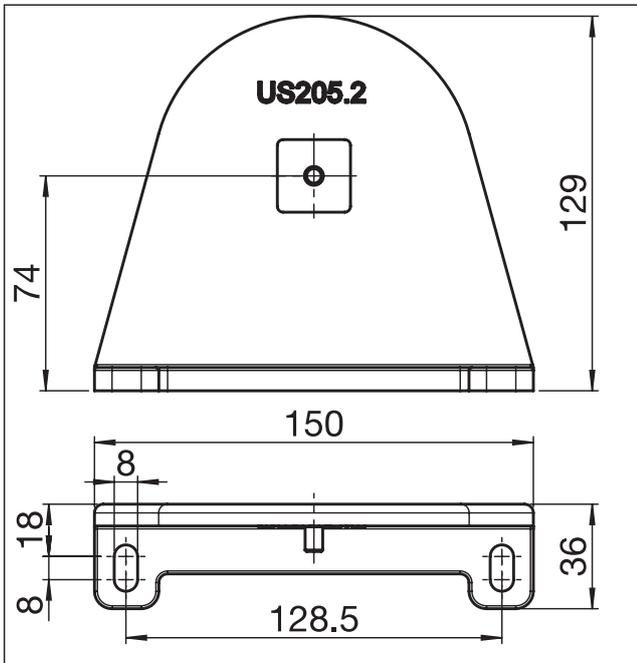
US105/2 Adjusting cover  
 US105/2 Tapa de ajuste



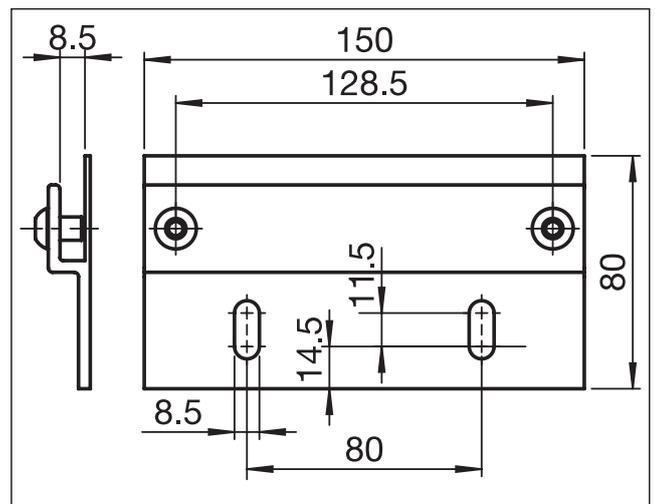
US106 Fixing plate  
 US106 Placa de montaje

11

**Fixing material Universal US3910**  
**Material de fijación Universal US3910**

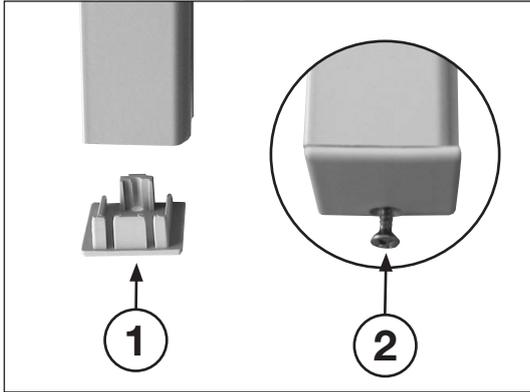


US205/2 Tapa de ajuste  
 US205/2 Adjusting cover



US206 Placa de montaje  
 US206 Fixing plate

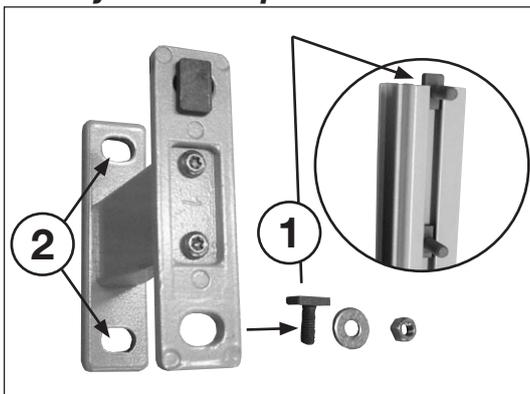
**12** Fit the guide rail end cap  
Montaje de la tapa embellecedora de los raíles de guía



1. Press the guide rail end cap into the guide rail.
2. Tighten the metal screw.

1. Insertar la tapa embellecedora en el raíl de guía.
2. Apretar bien los tornillos autorroscantes.

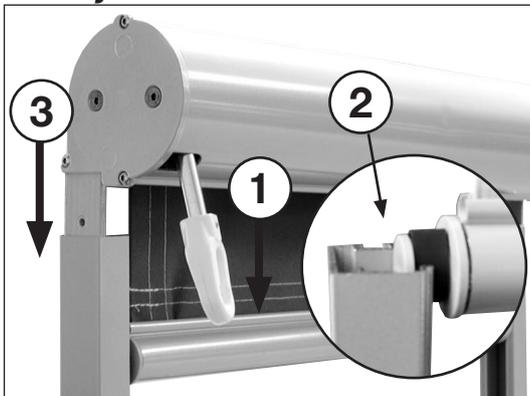
**13** Fit fixing brackets  
Montaje de los soportes



1. Loosen the sliders on the fixing brackets and insert them into the guide rail slots.
2. Mark all fixing holes, drill them and fix the fixing brackets to the wall (fixing materials supplied by customer).

1. Desmontar las regletas de los soportes e insertarlas en las ranuras de los raíles de guía.
2. Marcar y perforar todos los orificios de fijación y montar los soportes en la pared (El material de fijación no va incluido).

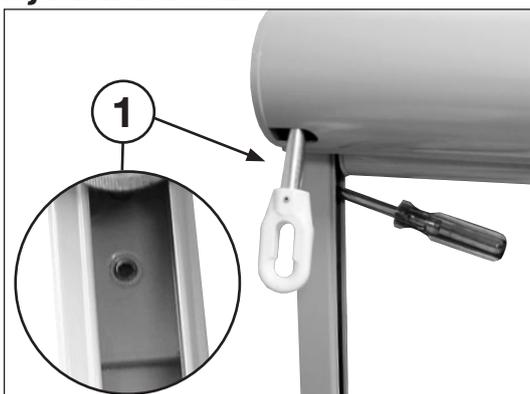
**14** Fit top box  
Montaje del cofre



1. Unroll the awning cover for about 10 cm.
2. First insert the guide gudgeons into the guide rails.
3. Then push the side cap tongues into the slots in the guide rails.

1. Desenrollar la tela aprox. 10 cm.
2. Introducir primero los casquillos guía del perfil de caída en los raíles de guía.
3. A continuación, insertar las lengüetas de las tapas laterales en las ranuras de los raíles de guía.

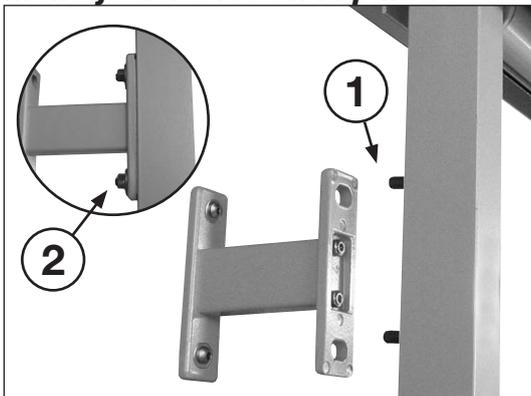
**15** Secure the box  
Fijación del cofre



1. Wing the cover in again and tighten the side cap screws.

1. Volver a recoger la tela y apretar bien los tornillos de la tapa lateral.

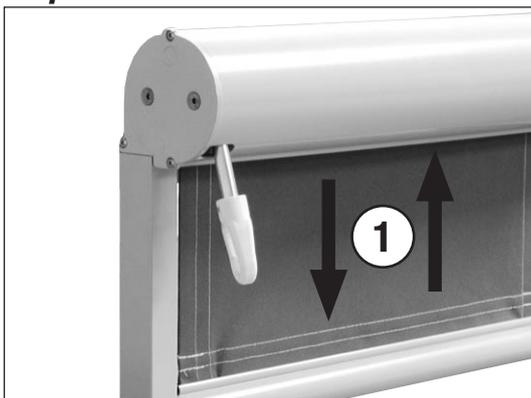
**16** Fix the awning to the wall  
*Montaje del toldo en la pared*



1. Push the sliders inserted into the guide rails upwards and insert them into the fixing brackets on the wall.
2. Adjust the awning to its final position and screw the guide rails tightly to the fixing brackets.
3. Check the diagonals.

1. *Desplazar hacia arriba las regletas introducidas en las guías e insertarlas en los soportes montados.*
2. *Colocar el toldo en la posición definitiva y atornillar bien los soportes a los raíles de guía.*
3. *Controlar las diagonales.*

**17** Final inspection of the awning  
*Inspección final del toldo*



**1. Extending and retracting the awning**

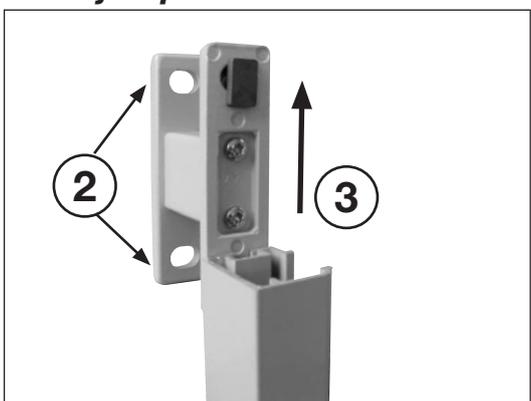
- Check the rolling of the cover.
2. If possible, carry out a functional check with the customer and have the customer sign an acceptance form.

**1. Enrollar y desenrollar el toldo**

- Controlar el enrollado de la tela.
2. *Si fuera posible, realizar con el cliente un control del funcionamiento y pedirle que firme un acta de recepción.*

**Aluminium guide installation variants / Variantes de montaje guías de aluminio**

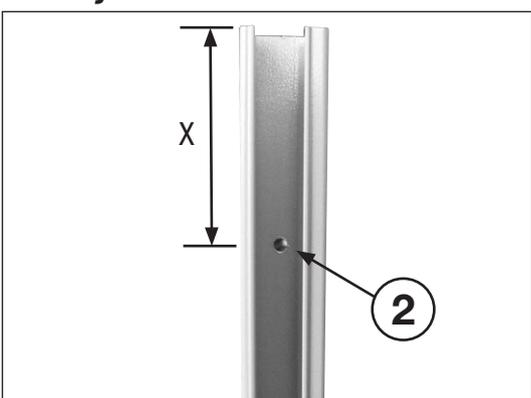
**18** Wall fixing  
*Montaje a pared*



1. Start the fixing with positions 1 to 11.
2. Fix the fixing brackets to the wall.
3. Fit the guide rails onto the fixing bracket sliders, adjust them to their final position and tighten slightly.
4. Assemble the box and guide rails as in positions 14 and 15. Finally, tighten all screws.

1. *Iniciar el montaje siguiendo los pasos 1 a 11.*
2. *Montar los soportes en la pared.*
3. *Introducir los raíles de guía en las regletas de los soportes, ajustarlos en la posición definitiva y apretarlos ligeramente.*
4. *Ensamblar el cofre y las guías según los pasos 14 y 15. A continuación, apretar bien todos los tornillos.*

**19** Soffit fixing  
*Montaje en dintel*



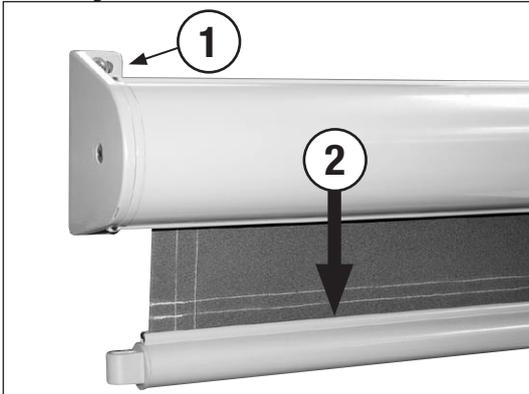
1. Start the fixing with positions 1 to 11.
2. Drill fixing holes in the guide rails.  
X = minimum distance of 85 cm from the upper end of the guide rail to the first drill hole.
3. Assemble the box and guide rails as in positions 14 and 15 and fix the awning directly to the soffit.

1. *Iniciar el montaje siguiendo los pasos 1 a 11.*
2. *Preperforar orificios de fijación en los raíles de guía.*  
X = mín. 85 mm de distancia entre el borde superior del perfil de guía hasta el primer taladro.
3. *Ensamblar el cofre y las guías según los pasos 14 y 15 y montar el toldo directamente en el dintel.*

① The following assembly procedure applies to Universal with cable and steel rod guides

*Las siguientes instrucciones de ensamblaje son válidas para el toldo Universal con guías de cable y de barra.*

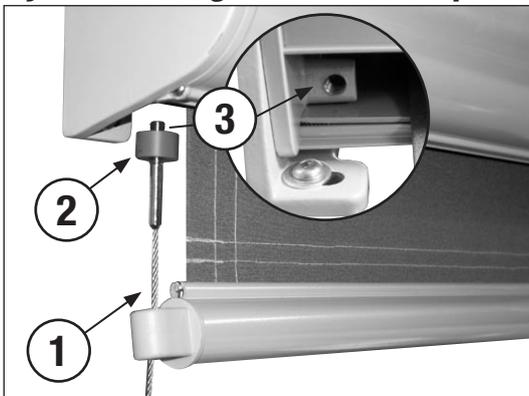
**20** **Fit top box**  
**Montaje del cofre**



1. Mark and drill all fixing holes and fix the pre-assembled box to the wall (fixings supplied by customer).
2. Then unroll the awning cover for about 10 cm.

1. *Marcar y perforar todos los orificios de fijación y fijar el cofre premontado a la pared (el material de fijación no va incluido).*
2. *A continuación, desenrollar la tela del toldo aprox. 10 cm.*

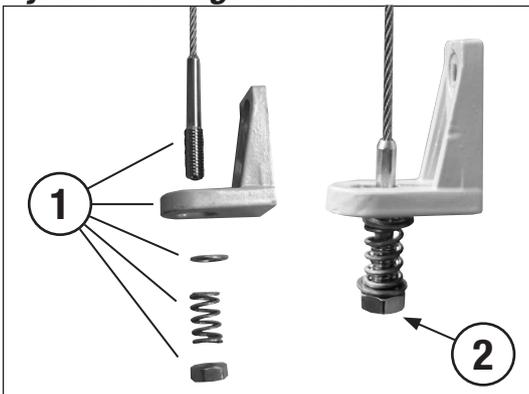
**21** **Fix upper cable guide**  
**Fijación de la guía de cable superior**



1. Draw the cable guide through the eyelets in the front rail.
2. Screw the front rail stop onto the cable guide. Rotate until almost flush with the end of the cable guide thread.
3. Twist the cable guide into the notch in the end cap. To fix, turn the screw against the front rail stop.

1. *Pasar la guía de cable a través de los ojales del perfil de caída.*
2. *Atornillar el tope del perfil de caída en la guía de cable. Atornillar hasta que esté prácticamente nivelado con el extremo roscado de la guía de cable.*
3. *Enroscar la guía de cable en el orificio roscado de la tapa lateral. Para fijarla, apretar el tornillo con el tope del perfil de caída.*

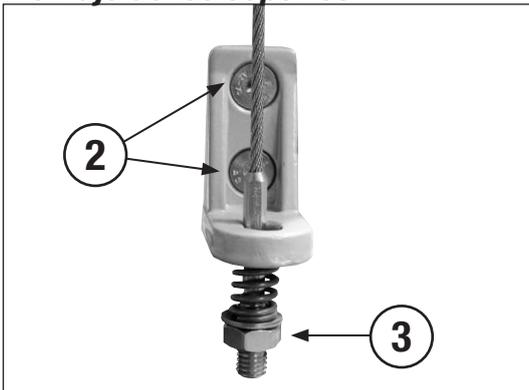
**22** **Fix lower cable guide**  
**Fijación de la guía de cable inferior**



1. Assemble lower cable guide.
2. Do not tighten the hexagonal nut right to the end of the thread yet as the cable guide must be tensioned after fitting the fixing bracket.

1. *Ensamblar la guía de cable inferior.*
2. *No apretar todavía la tuerca hexagonal del todo, ya que la guía de cable se tiene que tensar tras montar el soporte.*

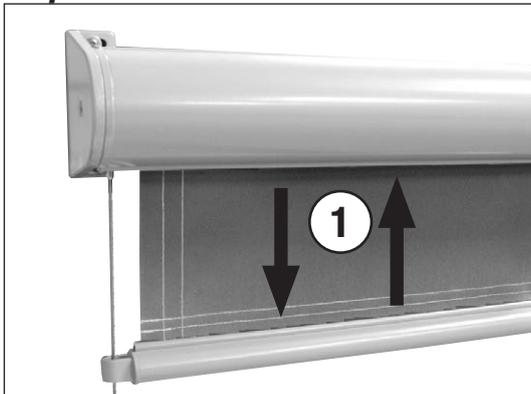
**23** **Fit fixing brackets**  
**Montaje de los soportes**



1. Disengage the cable guide and mark the drill holes on the fixing bracket.
2. Drill the holes and tighten the fixing brackets (fixings supplied by customer).
3. Turn the hexagonal nut until the required tension is achieved.

1. *Separar la guía de cable y marcar los orificios de fijación de los soportes.*
2. *Perforar los orificios y atornillar los soportes (el material de fijación no va incluido).*
3. *Apretar la tuerca hexagonal hasta alcanzar la tensión deseada.*

## 24 Final inspection of the awning *Inspección final del toldo*



### 1. Extending and retracting the awning

Check the rolling of the cover.

2. If possible, carry out a functional check with the customer and have the customer sign an acceptance form.

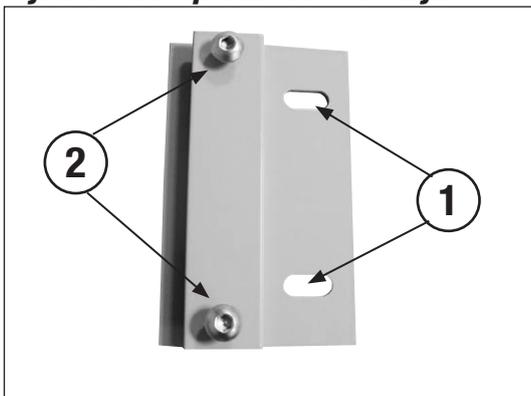
### 1. Enrollar y desenrollar el toldo

Controlar el enrollado de la tela.

2. Si fuera posible, realizar con el cliente un control del funcionamiento y pedirle que firme un acta de recepción.

## Cable/steel rod installation variant / *Variante de montaje guías de cable y de barra*

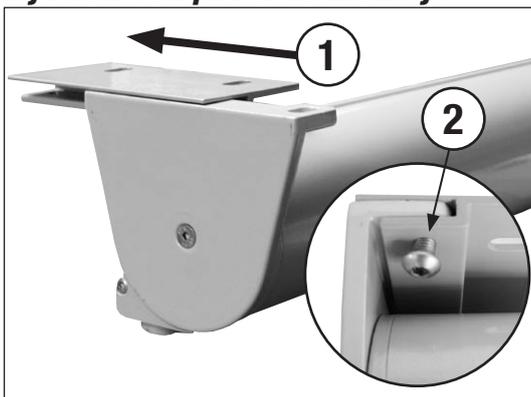
## 25 Fixing with fixing plate *Fijación con placa de montaje*



1. Fix the fixing plate to the ceiling or wall (fixings supplied by customer).
2. Remove the securing screws from the fixing plate.

1. Fijar la placa de montaje debajo del techo o a la pared (el material de fijación no va incluido).
2. Retirar los tornillos de retención de la placa de montaje.

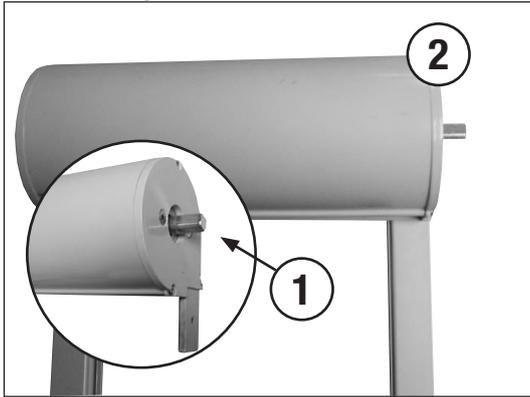
## 26 Fixing with fixing plate *Fijación con placa de montaje*



1. Insert the box into the fixing plates.
2. Tighten the securing screw once again.
3. Finish assembling the awning as in positions 21 – 24.

1. Insertar el cofre en las placas de montaje.
2. Apretar el tornillo de retención delantero.
3. Acabar de ensamblar el toldo según los pasos 21 a 24.

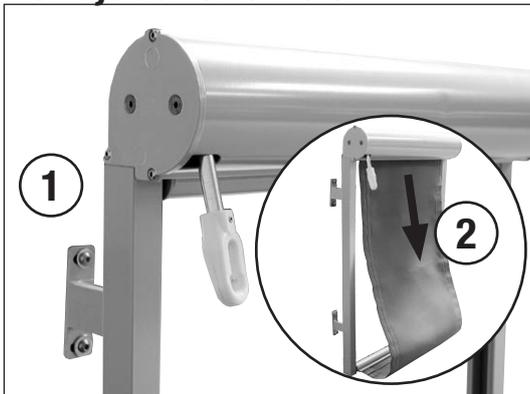
**27** Pre-assembly  
*Premontaje*



1. The coupling profiles have already been built into the box at the factory.
2. Now finish assembling all awnings (see description above).

1. Los perfiles de unión ya vienen montados en el cofre de fábrica.
2. Ensamblar todos los toldos (véase la descripción anterior).

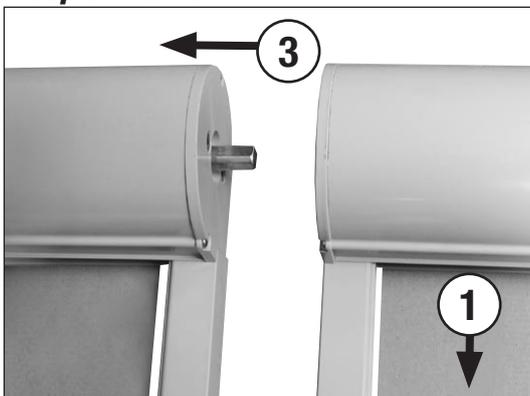
**28** Fixing the drive awning  
*Montaje del toldo motor*



1. Fix the drive awning to the wall.
2. To ensure that the coupled awnings all extend together, the vertical rails must all be set at the same height **before they are coupled**. To do this, roll out the cover completely.

1. Fijar el toldo motor a la pared.
2. Para que las telas de los toldos acoplados se desenrollen a la vez, es necesario ajustar los perfiles de caída a la misma altura antes de acoplarlos. Para ello, desenrollar completamente la tela del toldo.

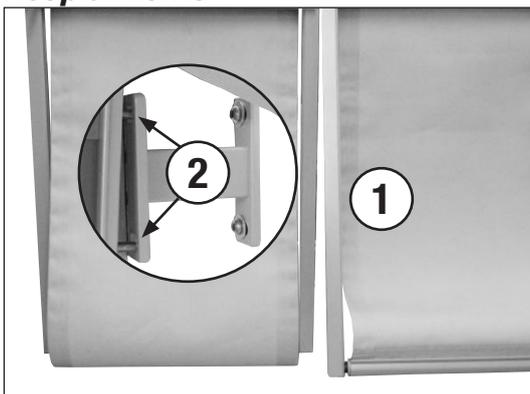
**29** Coupling  
*Acoplamiento*



1. The cover of the coupled awning will roll out automatically when the awning is installed.
2. Check that both front rails are set at the same height and correct any differences.
3. Only then, fit the box of the second awning onto the coupling linkage of the first.

1. La tela del toldo acoplado se desenrolla automáticamente una vez instalado.
2. Comprobar que los perfiles de caída estén ajustados a la misma altura y corregir las diferencias que hubiere.
3. Insertar el cofre del segundo toldo en el perfil de unión del primero.

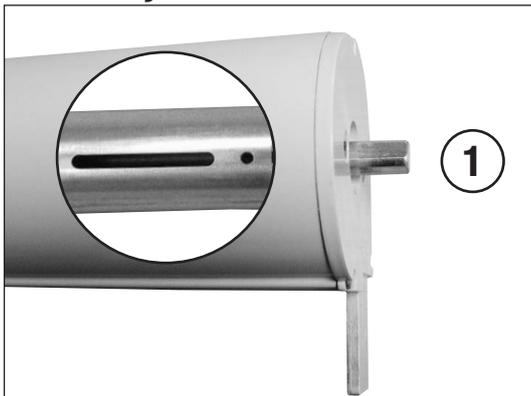
**30** Coupling  
*Acoplamiento*



1. To allow the fixing of the coupled awnings, incline the guide rails of the coupled awning forward a little and press the awning cover inwards.
2. Push the sliders previously inserted into the guide rails upwards, insert them into the fixing brackets and tighten all screws.
3. Final inspection.

1. Para poder fijar los toldos, inclinar las guías de la instalación acoplada ligeramente hacia delante y presionar la tela del toldo hacia dentro.
2. Desplazar hacia arriba las regletas introducidas anteriormente en los raíles de guía, insertarlas en los soportes y apretar bien todos los tornillos.
3. Realizar una inspección final de los toldos.

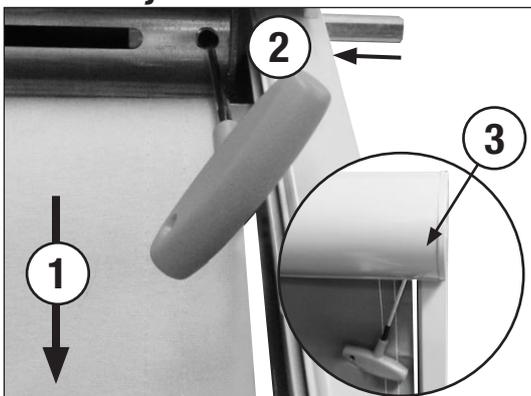
**31** Pre-assembly  
Premontaje



1. For soffit fixing, the awnings are fitted with coupling linkages and coupling slits in the roller tube at the factory. This must be specially ordered in advance.
2. Assemble the awnings.

1. Para el montaje en dintel, los toldos se suministran de fábrica con perfiles de unión cuadrados y con ranuras de acoplamiento en el tubo de enrollado (es necesario pedirlo con antelación).
2. Acabar de montar los toldos.

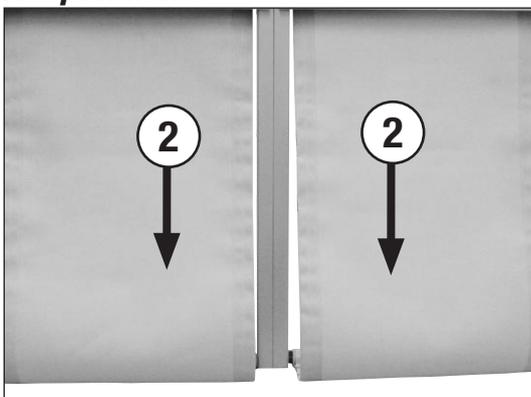
**32** Pre-assembly  
Premontaje



1. Extend the cover completely so that the roller tube is visible and accessible.
2. Loosen the setscrew and insert the rectangular coupling linkage into the roller tube.
3. Tighten the setscrew again so the coupling linkage cannot fall out during fixing.

1. Desenrollar completamente la tela del toldo motor, de manera que el tubo de enrollado quede visible y se pueda acceder a él.
2. Aflojar la espiga de rosca e insertar el perno de acoplamiento en el tubo de enrollado.
3. Volver a apretar la espiga de rosca para que el perno de acoplamiento no se caiga durante el montaje.

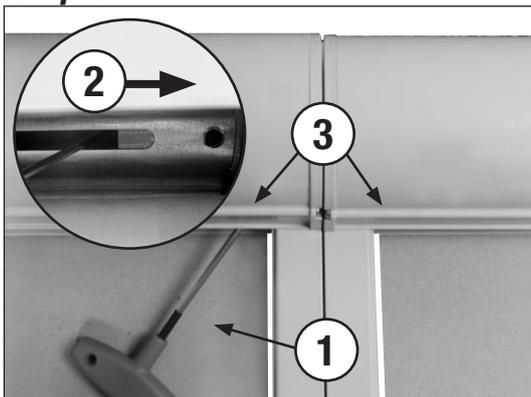
**33** Coupling  
Acoplamiento



1. Fix the awnings to the soffit. (The photograph does not take account of coupling distance).
2. Before coupling all covers must be extended completely. Check that both front rails are set at the same height and correct any differences.

1. Montar los toldos en el dintel. (En la imagen no aparece la distancia de acoplamiento).
2. Antes del acoplamiento, las dos telas han de estar completamente desenrolladas. Comprobar que los perfiles de caída estén ajustados a la misma altura y corregir las diferencias que hubiere.

**34** Coupling  
Acoplamiento



1. Loosen the setscrew on the drive awning once again.
2. Insert the coupling linkage into the second awning using an Allen key or screwdriver.
3. Tighten the setscrews on both the coupled awning and the drive awning.
4. Final inspection as in position 17.

1. Volver a aflojar la espiga de rosca del toldo motor.
2. Insertar el perfil de unión en el segundo toldo con una llave allen o un destornillador.
3. Apretar la espiga de rosca del toldo motor y del toldo acoplado.
4. Realizar una inspección final de los toldos (paso 17).

35

## Coupling Acoplamiento



1. Coupling awnings with cable/steel rod guides is the same procedure as for coupling awnings with aluminium guides (positions 27 – 34), except for installation and assembly. For installation and assembly, see positions 20 – 23.

*1. Exceptuando el montaje y el ensamblaje, el acoplamiento de los toldos con guías de cable- o de barra se realiza igual que en el caso de los toldos con guías de aluminio (pasos 27-34). Para el montaje y el ensamblaje, véanse los pasos 20 a 23.*

## Maintenance and cleaning

### Safety precautions



Before initial operation, the user must be instructed not to operate the awning in case of strong winds, ice, rain (if the incline is less than 25%, only with water eyelets) and snow. It must also be pointed out that operating in the wrong direction may cause damage.

It must be ensured that a motor-driven awning does not extend automatically during maintenance works or repairs.

During maintenance work on electric components, all electrical connections must be disconnected from the power supply system.

Modifications to the configuration of the awning or the controls of motor-driven awnings must be agreed with STOBAG.

### Cleaning after installation

Clean the framework after installation with a household cleaner for sensitive surfaces.

Fabric that is only slightly dirty can be cleaned with diluted soapy water (5%, approx 30°). For heavy dirt, we recommend cleaning with a specially developed cleaner in accordance with its instructions. STOBAG sells a cleaning agent and impregnator, suitable for all types of awnings.

### Caring for the awning

Normally, mechanical parts do not require any maintenance. Occasional lubrication of moving parts with a suitable lubricant can extend the service life of the awning as spray lubricant reduces friction.

We recommend that customers take out service contracts with dealers in order to ensure the perfect functioning of their awnings.

## Accessories

- Several types of controls (sun/wind/rain/timer) are available for motor-driven awnings.

## Customer service – Repairs – Warranty

Maintenance work and repairs are carried out by the dealer. STOBAG's after-sales service department is available for technical enquiries. In exceptional cases and for a fee, a STOBAG technician may be called on for assistance.

The term of the guarantee on mechanical components is two years, and three years on motors.

## Mantenimiento y limpieza

### Medidas de seguridad



Antes de la puesta en funcionamiento, se debe indicar al usuario que este toldo no se puede utilizar con vientos fuertes, heladas, lluvia (si la inclinación es inferior al 25%, sólo con ollaos para la lluvia) y nieve. Asimismo, se le debe comunicar que el manejo en el sentido equivocado puede causar daños.

En las instalaciones con accionamiento por motor, es necesario asegurarse de que el toldo no se pueda desenrollar automáticamente durante la limpieza o la reparación.

Antes de realizar trabajos de mantenimiento en elementos eléctricos, se deben desconectar todas las conexiones eléctricas de la red.

Sólo se podrán efectuar modificaciones en la configuración del toldo o en el mando de los toldos con accionamiento por motor si se ha acordado previamente con el fabricante.

### Limpieza tras el montaje

Limpie la estructura del toldo con un producto de limpieza doméstico para superficies delicadas.

Si el toldo no está muy sucio, se puede limpiar con jabón diluido en agua (5%, aprox. 30°). En caso de estar muy sucio, recomendamos limpiarlo con un limpiador específico para ello, según las instrucciones del producto. STOBAG ofrece limpiadores y productos de impregnación.

### Mantenimiento del toldo

En principio, las piezas mecánicas no precisan ningún tipo de mantenimiento. La lubricación ocasional de las piezas móviles con un lubricante adecuado (un pulverizador de lubricante garantiza un funcionamiento sin fricciones) puede prolongar la vida útil del toldo.

Le recomendamos concluir un contrato de mantenimiento con el cliente para garantizar el funcionamiento perfecto del toldo.

## Accesorios

- Para los toldos con accionamiento por motor hay diferentes modelos de mando disponibles (sol/viento/lluvia/temporizador).

## Servicio de atención al cliente - Reparación - Garantía

De los trabajos de mantenimiento y de reparación se encarga el comerciante especializado. STOBAG pone a su disposición el servicio de atención al cli-

## Dismounting the awning / Transportation and storage



The necessary precautions must be taken if an awning has to be dismounted for maintenance or repairs. The precautions described in these installation instructions must be observed.

The awning must be packed for transportation and storage so as to avoid scratches and dents on the framework.

### Publisher

These instructions contain copyright-protected information. All rights are reserved. Modifications to these installation instructions as well as technical modifications may be made without prior notice.

This document was created with all due care. No liability can be assumed for any errors it may contain or their consequences.

*ente para la información técnica. En casos excepcionales, también se puede poner a disposición un técnico de la empresa STOBAG (no va incluido en el precio).*

*Todas las piezas mecánicas tienen una garantía de 2 años y los motores de 3 años.*

### **Puesta fuera de servicio - Transporte - Almacenamiento**



*Si es necesario desmontar un toldo a causa de un trabajo de limpieza o de reparación, se requiere la máxima precaución. Es imprescindible observar las reglas de precaución descritas en estas instrucciones de montaje.*

*Para el transporte y el almacenamiento, el toldo se embalará de manera que la estructura no pueda sufrir rasguños o abollarse.*

### **Nota legal**

*Estas instrucciones contienen información protegida por derechos de propiedad intelectual. Se reservan todos los derechos. Asimismo, se reserva el derecho a efectuar modificaciones técnicas y modificaciones en estas instrucciones de montaje.*

*Esta documentación se ha elaborado con especial esmero. No se asume ninguna responsabilidad por los posibles fallos que hubiere y sus consecuencias.*



**2007**

**EN 13561 : 2004**

**Awning for outdoor use**  
***Toldos de exterior***

Wind resistance class: Class 3  
*Resistencia al viento: clase 3*

---

**Note:** Depending on the country or region, the technical details, scope of delivery, design and availability may differ from the specifications contained in this document.

**Nota:** los datos técnicos, el paquete de entrega, el diseño y la disponibilidad pueden diferir de los indicados en este documento en función del país y de la región.